

1240L - BS1240L



700590 - 700599

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2019-11-29

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	11
4.3	Функции прибора.....	13
5	Установка и обслуживание	13
5.1	Установка.....	13
5.2	Обслуживание	15
6	Очистка и технический уход.....	21
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	21
6.2	Очистка	21
6.3	Консервация	22
7	Возможные неисправности	22
8	Утилизация	24



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.

Опасность возникновения пожара / опасность в связи с наличием легковоспламеняющихся материалов / опасность взрыва!

- Внутри прибора не использовать какие-либо электрические приборы.
- Не следует хранить или использовать бензин или другие легко воспламеняющиеся газы или жидкости вблизи этого или другого прибора. Газы могут быть пожаро- и взрывоопасными.
- Не вкладывать в прибор взрывоопасные материалы, как напр., аэрозоли, наполненные горючими вспенивающими веществами. Из емкостей с легковоспламеняющимися газами и жидкостями при низких температурах может выделяться содержимое, которое может воспламениться от искр, создаваемых электрическими приборами. Опасность взрыва!
- В случае утечки хладагента необходимо вынуть вилку из розетки. Удалить все источники возгорания, которые находятся поблизости, проветрить помещение и связаться с сервисной службой. Избегайте попадания хладагента в глаза, так как это может привести к серьезным травмам глаз.
- Никогда не использовать легко возгорающиеся жидкости для очистки прибора. Образующиеся из них пары могут быть пожаро- и взрывоопасны.
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, отключить прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботиться о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Не следует ускорять процесс размораживания с помощью механических устройств или источников тепла (свечи или нагреватели) или любым другим способом. Образующийся пар может вызвать короткое замыкание, а высокая температура может повредить прибор.
- Во время работы все вентиляционные отверстия прибора должны быть открыты.
- Никогда не следует нарушать систему охлаждения в приборе.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться исключительно квалифицированным персоналом, который прошел специальную подготовку.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

- Не выполнять отверстия в приборе и не устанавливать на него какие-либо предметы.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Охлаждение и хранение соответствующих напитков и блюд.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- Хранение горючих или взрывоопасных жидкостей, таких как эфир, бензин или клей;
- Хранение взрывоопасных материалов, например, аэрозолей, наполненных горючими вспенивающими веществами;
- Хранение фармацевтических продуктов или консервированной крови;
- Хранение живых животных.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия/характеристики

- Состояние поставки:
 - 700590: готовый монтаж
 - 700599: Монтажный комплект (простой монтаж)**
- Охлаждение: Компрессор
- Термостат
- Регулировка температуры: цифровая
- Управление: электронное, ручка
- Функция автоматического размораживания
- Испарение конденсата
- Изоляция: полиуретан, 60 мм
- Цифровая индикация: да
- Выключатель: да
- Вид двери: створчатые двери
- Количество дверей: 1
- сторона открывания двери: правая перенавешиваемая дверь: да
- Закрывается на ключ: да
- Замок «антипаника»
- Подготовлено для направляющих, решеток, подвешиваемого устройства, выдвижной рампы (не входит в комплект поставки)

****УКАЗАНИЕ**

Чтобы установить холодильную мини-камеру 700599 / BS1240L, следует соблюдать указания прилагаемой инструкции по сборке.

Название:	Холодильная мини-камера 1240L
№ арт.:	700590
Материал:	Стальной лист, покрытие ПВХ
Материал внутри:	Алюминий, дно из нержавеющей стали
Объем в л:	1240
Диапазон температур от - до в °С:	2 - 10
Температура окружающей среды в °С:	16 - 38
Хладагент / количество в кг:	R452a / 0,370
Климатический класс:	4
Мощность присоединения:	0,571 кВт / 230 В / 50 Гц
Размер изнутри (шир. x гл. x выс.) в мм:	820 x 860 x 1.760
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	975 x 1.040 x 2.200
Вес в кг:	160

RU

Название:	Холодильная мини-камера BS1240L
№ арт.:	700599
Материал:	Стальной лист, покрытие ПВХ
Материал внутри:	Алюминий, дно из нержавеющей стали
Объем в л:	1240
Диапазон температур от - до в °С:	2 - 10
Температура окружающей среды в °С:	16 - 38
Хладагент / количество в кг:	R452a / 0,370
Климатический класс:	4
Мощность присоединения:	0,571 кВт / 230 В / 50 Гц
Размер изнутри (шир. x гл. x выс.) в мм:	820 x 860 x 1.760
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	975 x 1.040 x 2.200
Вес в кг:	160

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

4.2 Список подузлов прибора



1. Охлаждающий агрегат
2. Цифровой регулятор температуры
3. Дверь
4. Замок «антипаника»
5. Дно из нержавеющей стали
6. Холодильная камера

Дополнительное оснащение (не входит в объем поставки!)

Направляющие

- Элементы комплекта: 4 направляющие
- Материал: нержавеющая сталь
- Количество уровней полок: 8
- Расстояние между уровнями полок: 200 мм
- Размеры: шир. 1 500 x гл. 40 x выс. 25 мм
- Вес: 5,92 кг

№ арт.: **700593**



Устройство подвешивания

- Элементы комплекта: 2 направляющие, трубка для подвешивания (возможность установки горизонтально в 5 положениях)
- Материал: нержавеющая сталь, пластмасса
- Длина направляющих: 85 мм
- Размеры трубки: Ø 30 мм, длина: 830 мм
- Грузоподъемность, макс.: 150 кг
- Расстояние от дна: 1700 мм
- Размеры: шир. 830 x гл. 30 x выс. 30 мм
- Вес: 1,6 кг

№ арт.: **700595**



Решетка

- Материал: сталь, оцинкованная
- Грузоподъемность, макс.: 20 кг
- Размеры: шир. 830 x гл. 870 x выс. 40 мм
- Вес: 4,7 кг

№ арт.: **700592**



РЕКОМЕНДАЦИЯ:

Для крепления аксессуаров необходимы винты с полукруглой головкой и внутренним шестигранником V2A M5x16 мм.

Выдвижная рампа

- Материал: нержавеющая сталь
- Грузоподъемность, макс.: 130 кг
- Размеры: шир. 845 x гл. 125 x выс. 30 мм
- Вес: 1,55 кг

№ арт. 700597



4.3 Функции прибора

Прибор предназначен для охлаждения и хранения соответствующих напитков и пищевых продуктов.

5 Установка и обслуживание

5.1 Установка

Распаковка / настройка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ОСТОРОЖНО!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор следует размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором

- легко доступная
- с хорошей вентиляцией.
- Не устанавливать прибор в местах под непосредственным воздействием солнечных лучей, вблизи источников тепла (плита, обогреватель, нагревательные приборы и т.п.). Источники тепла могут отрицательно влиять на уровень энергопотребления, а также ограничивать функции прибора.
- Во избежание повреждения компрессора, во время установки или транспортировки не следует наклонять прибор под углом более 45° .
- Мини-холодильную камеру следует устанавливать таким образом, чтобы было достаточно места для открывания двери и обслуживания, и чтобы вокруг прибора циркулировало достаточное количество воздуха.
- Сохранять расстояние, как минимум 50 см от потолка, а также 10 см от стен и других предметов.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Относительная влажность воздуха в месте установки должна составлять не более 40 %. Слишком высокая влажность посредством ржавления испарителя может иметь негативное влияние на холодильный ресурс прибора.
- Прибор следует устанавливать только в помещениях с температурой окружающей среды от 16 °C до 38 °C.
- Чтобы установить прибор, нужно выполнить следующие действия:
 - Снять с прибора упаковку, кроме поддона.
 - Поднять прибор с помощью автопогрузчика и переместить его в запланированное место установки. Будьте осторожны, чтобы не повредить прибор. Контролируйте стабильность, чтобы не потерять равновесие прибора.
 - Нельзя тянуть и перемещать прибор – он может опрокинуться. Внешние части или ножки прибора могут повредиться.
 - Снять поддон, как только прибор окажется в месте планируемой установки.
 - Выровнять прибор, закрутив или выкрутив регулируемые по высоте ножки.
 - Наконец, удалить защитную пленку с прибора.

RU

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.

Установка и обслуживание

- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Перед первым применением прибор следует оставить на как минимум 2 часа, прежде чем он будет подключен к источнику электропитания.
- В случае перерыва в подаче электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.

5.2 Обслуживание

Указания для пользователя

- Подготовить необходимые продукты и блюда, и поместить их в соответствующие емкости.
- Не вставлять в холодильную мини-камеру горячие продукты, сначала их следует охладить до комнатной температуры.
- Убедиться, что все продукты прикрыты или упакованы.
- Сырые блюда всегда хранить отдельно от уже приготовленных блюд.
- Не перегружать холодильную мини-камеру. Следует убедиться, чтобы циркуляция воздуха в приборе никогда не была нарушена и чтобы хранящиеся продукты хранились на достаточном расстоянии друг от друга: недостаточное расстояние отрицательно влияет на эффект охлаждения.
- Разлитые напитки и/или блюда следует немедленно вытереть.
- Продукты и блюда из холодильной мини-камеры следует вынимать по мере необходимости, а затем снова закрыть дверь.
- Чтобы уменьшить потерю холодного воздуха, время открывания двери сократить до минимума. Кроме того дверь не открывать слишком часто.
- В случае внезапного перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери во избежание потерь охлажденного воздуха.
- Прибор никогда не должен оставаться без подачи электроэнергии дольше, чем 10 минут.
- Если прибор будет выключен на более длительное время, двери должны остаться открытыми.

Подготовка прибора

1. Перед первым использованием прибор и его оснащение следует очистить согласно указаниям, описанным в пункте **6 „Очистка”**.

2. В завершение тщательно осушить прибор и аксессуары.
3. Закрыть дверь прибора.
4. Подключить прибор к одиночной розетке электропитания.
5. Включить прибор с помощью включателя/выключателя цифрового регулятора температуры, нажимая его в течение 5 секунд.

На цифровом индикаторе появится установленная в заводских условиях температура.

Светодиодные индикаторы охлаждения * и температуры °C начинают светиться.







6. Вставить пищевые продукты и готовые блюда в прибор только после того, как прибор достигнет установленной температуры охлаждения.

Элементы обслуживания



1. Корпус регулятора температуры
2. Панель
3. Кнопка ручного размораживания
4. Кнопка освещения
5. Кнопка Вкл./Выкл.
6. Кнопка поиск/сохранение
7. Кнопка для уменьшения значения настроек
8. Кнопка для увеличения значения настроек
9. Цифровая индикация
10. Светодиодные индикаторы статуса работы





Функции кнопок

Кнопка	Функции
	Отображение заданной величины, выбор параметров в режиме программирования или утверждение процесса
	Ручное включение функции размораживания
	Выбор кода параметра в режиме программирования, увеличение отображаемого значения настроек; чтобы начать процесс быстрого охлаждения, нажимать не менее 3 секунд.
	Выбор кода параметра в режиме программирования, уменьшение отображаемой величины настроек
	Включение и выключение прибора (нажать и придержать в течение мин. 5 секунд)
	Включение/выключение освещения

Светодиодные указатели

RU

На цифровом дисплее светодиоды показывают состояние активации функции:

Светодиодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован компрессор
	мигает	в процессе задержки
	светится	размораживание
	мигает	задержка размораживания
	светится	активирован вентилятор
	мигает	задержка работы вентилятора после размораживания
	светится	указатель аварийного состояния

Свето диодная	Статус активации	Значение
	светится	активирован режим непрерывной работы
	светится	активный режим экономии энергии
	светится	освещение включено
AUX	светится	вспомогательное реле включено
°C	светится	индикатор температуры в градусах Цельсия
	мигает	в режиме программирования

Отображение заданной величины


1. Нажать кнопку **SET**, чтобы отобразить заданную величину.
2. Повторно нажать кнопку **SET** или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему показанию.

RU

Поиск самой низкой сохраненной температуры

1. Нажать кнопку .


На цифровом индикаторе появится „Lo“, и далее самая низкая установленная температура.

2. Повторно нажать кнопку  или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему показанию.

Поиск самой высокой сохраненной температуры


1. Один раз нажать кнопку .



На цифровом дисплее появится „Hi“, и далее самая высокая установленная температура.

2. Повторно нажать кнопку  или подождать 5 секунд, чтобы вернуться к предыдущему показанию.

Изменение заданной величины (т.е. требуемой температуры)

1. Нажимать кнопку **SET** в течение минимум 2 секунд, чтобы изменить заданную величину.

На цифровом индикаторе появится заданный параметр, а светодиод  °C начнет мигать.

2. Величину можно увеличивать или уменьшать с помощью кнопок  или  до момента, пока на цифровом индикаторе не появится заданная величина.
3. Подтвердить новую величину с помощью кнопки **SET** или подождать 10 секунд, тогда величина будет записана автоматически.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Если в течение очередных 10 секунд не будет нажата никакая кнопка, на цифровом индикаторе появится актуальная температура внутри холодильной мини-камеры.

Отображаемое значение температуры - это значение, измеренное в районе датчика температуры. Оно служит управлению компрессором.


RU


Автоматическое размораживание

Прибор размораживается автоматически 4 раза в течение 24 часов. Таймер запускается при первом включении.

Ручное размораживание

В дополнение к автоматическому размораживанию, в любой момент может быть активировано ручное размораживание.

1. Нажать и придержать в течение 2 секунд кнопку  . Будет начато ручное размораживание.

На цифровом дисплее появится символ  .

Размораживание начинается немедленно.

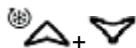
Очередной цикл размораживания начнется через 6 часов.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Вода, образующаяся во время размораживания, испаряется автоматически.

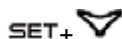
Комбинации кнопок

При одновременном нажатии кнопок можно активировать/деактивировать несколько функций.



Блокировка или разблокировка кнопок:

- с целью блокировки следует нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „OFF“
- с целью разблокировки следует нажать обе кнопки одновременно более чем на 3 секунды, пока на цифровом дисплее не появится сообщение „ON“



Переход в режим программирования:

- чтобы выполнить дальнейшие настройки, следует нажать обе кнопки одновременно как минимум на 3 секунды



Выход из режима программирования и возврат к предыдущему сообщению

- нажать одновременно обе кнопки на как минимум 3 секунды для выхода из режима программирования и возврата к ранее отображенному сообщению (величина температуры в приборе)

RU

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Последующие настройки или изменения параметров должны выполняться только специалистом сервисного обслуживания.

Выключение прибора

1. Если прибор не будет использоваться, его следует выключить с помощью кнопки вкл./выкл. на регуляторе температуры.
2. Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).

6 Очистка и технический уход

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Прибор следует поддавать регулярной очистке.
2. Вынуть из прибора все предметы и хранить их в течение этого времени в прохладном помещении.
3. Внутреннюю часть прибора и полки следует регулярно мыть теплой водой, мягкой салфеткой и мягким моющим средством. Сполоснуть чистой водой с целью полного удаления остатков моющего средства.
4. Внутреннюю часть прибора следует регулярно протирать (один раз в месяц) дезинфицирующим средством, разрешенным для контакта с пищевыми продуктами.
5. Наружную поверхность прибора следует очищать мягкой влажной салфеткой и мягким моющим средством, протереть салфеткой, смоченной в чистой воде.
6. Дверь и дверную прокладку прибора регулярно очищать с помощью мягкой, влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства.
7. В завершение все помытые поверхности тщательно осушить.
8. После очистки оставить двери открытыми, чтобы прибор полностью высох.
9. Следует обращать внимание, чтобы вентиляционные отверстия всегда были чисты и чтобы в них не было пыли. С целью удаления таких загрязнений воспользуйтесь пылесосом или щеткой с мягким волосом.
10. Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует тщательно очистить согласно описанию выше. Оставить прибор открытым, чтобы предотвратить появления внутри неприятного запаха.

6.3 Консервация

Следующие операции должны выполняться регулярно квалифицированным специалистом:

- очистка конденсатора с применением соответствующих инструментов (пылесос или мягкая щетка);
- контроль электрических соединений;
- контроль термостатов и датчика.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удается устранить неисправности, следует обратиться в сервисный центр.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Нет функции	Неправильно вставлена вилка.	Вынуть вилку и правильно вставить ее в розетку
	Поврежден предохранитель электрического питания	Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке
	Отсутствие тока	Проверить электропитание
	Повреждена розетка	Подсоединить прибор к другой розетке
	Повреждена сетевая вилка	Обратиться в пункт сервисного обслуживания
	Поврежден регулятор температуры	Обратиться в пункт сервисного обслуживания

Возможные неисправности

Ошибка	Возможная причина	Решение
Недостаточная производительность охлаждения	Конденсатор засорен пылью	Тщательно очистить конденсатор
	Непосредственное воздействие солнечных лучей или источника тепла вблизи прибора	Отодвинуть прибор от источников тепла
	Неправильная циркуляция воздуха вокруг прибора	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов
	Слишком высокая температура окружения	Обеспечить хорошую циркуляцию воздуха в месте установки или установить прибор в более холодном помещении
	В прибор были вставлены слишком теплые блюда	Вынуть из прибора горячие продукты
	Недостаточное расстояние между предметами в приборе или слишком много предметов в приборе	Обеспечить достаточное расстояние между предметами в приборе, удалить лишние предметы
Странные или громкие звуки	Прибор не стоит на ровной поверхности	Установить прибор на ровной поверхности
	Прибор прикасается к стене или к другим предметам	Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов
	Расшатавшиеся крепящие болты компрессора в основании	Дотянуть крепящие болты.

RU

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в центр сервисного обслуживания или связаться с продавцом, предоставляя следующие данные:
 - вид неисправности;
 - номер арт. и серийный номер (см. номинальный щиток прибора).

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.

Хладагент

Примененное в приборе вспенивающее вещество легко воспламеняется. Его утилизацию следует выполнить в соответствии с местными предписаниями.